

IL DIRITTO DI FAMIGLIA E DELLE PERSONE

ISSN 0390-1882

RIVISTA TRIMESTRALE

Vol. XLIII - Ottobre-Dicembre 2014

4

DIRETTA DA

V. LO IACONO - G. GIACOBBE - S. CICCARELLO - G. FREZZA

Si segnalano all'attenzione del lettore

Corte cost. 10 giugno 2014 n. 162

La consulta consente la p.m.a. eterologa (n. di C. Cicero e di E. Peluffo)

Trib. min. Bologna ordin. 5 maggio 2014

Potestà normativa del d.lgs. n. 154/2013: mero refuso od eccesso di delega? (n. di G. Frezza)

Cass. sez. un. 17 luglio n. 16379

Nullità canonica matrimoniale ed assai brevi limiti temporali di delibabilità (n. di E. Giacobbe)

Trib. Grosseto 9 aprile 2014

Trib. Milano 2 luglio 2014

Sulla trascrivibilità in Italia di un matrimonio tra omosessuali validamente celebrato all'estero

Trib. min. Roma 30 luglio 2014

Stabile, consolidata convivenza tra due donne omosessuali ed adottabilità della figlia minore di una di esse da parte dell'altra convivente (n. di M. Ponzani e di R. Carrano)

Trib. Roma ordin. 20 agosto 2014

Scambio, per mero errore, di embrioni tra due coppie aspiranti alla genitura ed inapplicabilità dell'art. 700 c.p.c.

Sul ruolo dello psicologo giudiziario nelle valutazioni di personalità (G. Galuppi)

L'ascolto del minore nel processo civile (F. Danovi)



GIUFFRÈ EDITORE

SOMMARIO

UNIVERSIDAD DE LA REPUBLICA
FACULTAD DE DERECHO
BIBLIOTECA

Parte I GIURISPRUDENZA

Giurisprudenza di legittimità

CORTE COST. 10 giugno 2014 n. 162

Persona fisica — Sterilità o infertilità umana (problemi riproduttivi derivanti dalla) — Legislazione comunitaria, internazionale e nazionale — Sterilità e infertilità (p.m.a. eterologa quale ultimo, unico rimedio per superare la) — Principio di ragionevolezza (sussistenza e rilevanza effettuale del) — Principio di uguaglianza (sussistenza e rilevanza del) — Procreazione medicalmente assistita (presupposti necessari per la ricorribilità alla) — Tecniche di procreazione medicalmente assistita (principio di gradualità e di minore invasività e principio del consenso informato applicabili alle) — Tecniche di procreazione medicalmente assistita di tipo eterologo (originario divieto delle) — Divieto (questioni di legittimità costituzionale sorte per effetto del) — Diritto alla piena realizzazione della propria vita privata familiare (violazione del) — Diritto di autodeterminazione della coppia (violazione del) — Diritto alla formazione di una famiglia (violazione del) — Funzione procreativa del matrimonio e tutela dei figli (principio della) — Famiglia e genitorialità (principi di) — *Status filiationis* e identità personale del concepito: sussistenza e rilevanza anche nel caso di p.m.a. eterologa — Frattura tra genitorialità e genitorialità legale (l'adozione quale istituto che salda la) — Sanitari (compiti, autonomia e responsabilità dei) — Proprio ovulo e proprio seme (assenza di rischi per la persona che doni il) — Art. 4, comma 3 l. n. 40/2004 (impossibilità di pervenire ad una interpretazione costituzionalmente orientata dello) — Donazione di gameti e surrogazione (radicale differenza tra) — Diritto alla salute (intangibilità del) — Atti dispositivi del proprio corpo rivolti alla tutela della salute — Legittimità e rilevanza positiva — Stato delle conoscenze scientifiche e delle evidenze sperimentali acquisite (rilevanza fondamentale dello) — Coppie di cittadini italiani abbienti che ricorrono a pratiche di p.m.a. eterologhe consentite in Stati esteri e coppie di cittadini italiani non abbienti (profonda, odiosa, illegittima, incolmabile disuguaglianza tra) — Rilevanza ed evitabilità necessaria ed improcrastinabile — Ricorso all'inseminazione

eterologa (illegittimità costituzionale dell'attuale, incondizionato divieto del) — con nota di C. CICERO, E. PELUFFO, *L'incredibile vita di Timothy Green e il giudice legislatore alla ricerca dei confini tra etica e diritto; ovvero, quando diventare genitori non sembra (apparire) più un dono divino* 1289

TRIB. MIN. BOLOGNA ordinanza 5 maggio 2014

Filiazione e ascendenti (rapporti tra) — Art. 317-*bis* c.c. ed art. 38 disp. att. c.c. come modificati dal d.lgs. n. 154/2013 (azione degli ascendenti *ex*) — Tribunale per i minorenni (competenza deferita al) — Delega legislativa (eccesso di) — Artt. 76 e 77 Cost. — Legittimità costituzionale (questione di) — Filiazione (riforma della) — Competenza del Tribunale per i minorenni — Procedimenti minorili — Competenza (innovato sistema generale della) — Artt. 3 e 111 Cost. (contrasto con gli) — Legittimità costituzionale (questione di) — con nota di G. FREZZA, *Qualche dubbio sull'ammissibilità e sulla fondatezza della questione di costituzionalità dell'art. 38, comma 1 disp. att. c.c.* 1319

CORTE CASS. 2 gennaio 2014 n. 7

Convivenza *more uxorio* — Autentico consorzio familiare (convivenza quale) — Conviventi (rapporti personali e patrimoniali tra) — Conviventi (casa di comune abitazione dei) — Casa di abitazione (potere di fatto di ciascun convivente sulla) — Sussistenza e rilevanza — Mera ospitalità (interesse dei conviventi dovuto a ragioni di) — Insussistenza — Ciascun convivente (detenzione qualificata di) — Sussistenza — Negozio giuridico di tipo familiare (detenzione qualificata fondata su di un) — Un convivente (spoglio violento o clandestino consumato da) — Reintegra (legittimazione attiva del convivente danneggiato alla) — Sussistenza — con nota di F. LAI, *Osservazioni sulla situazione possessoria del convivente more uxorio* 1330

CORTE CASS. 5 marzo 2014 n. 5237

Minore (sottrazione internazionale di) — Potestà e diritto di custodia (minore illegittimamente sottratto da un genitore ad un genitore con) — Stati diversi (residenza dei genitori in) — Domanda di rimpatrio — Genitore cui il figlio è stato illegittimamente sottratto (domanda di rimpatrio avanzata dal) — Volontà del minore (rilevanza della) — Minore (ascolto del) — Necessità inderogabile — Minore (piena maturità di giudizio mostrata dal) — Minore (consapevole, motivato, ragionevole progetto esistenziale del) — Rilevanza — Genitore cui il figlio è stato illegittimamente sottratto (conseguente netta, motivata, ragionevole opposizione del minore al ritorno presso il) — Rilevanza — Rischio di danni psicofisici a carico del minore (assenza di ogni) — Irrilevanza — Minore (fortissima volizione del) — Rilevanza — Interesse del minore (tutela assoluta ed incondizionata dello) — Necessità — Richiesta avanzata dal

- minore (opportunità e legittimità della) — Divieto del rimpatrio coattivo del minore (opportunità e legittimità del) 1346
- CORTE CASS. 18 aprile 2014 n. 9044
- Matrimonio concordatario — Nullità del vincolo (sentenza canonica di) — Ordinamento giuridico italiano (delibazione della sentenza canonica in seno allo) — Delibazione (soggetti legittimati ad agire per la) — Nullità del matrimonio (coniuge che ha dato causa alla) — Altro coniuge (tutela della buona fede e dell'affidamento incolpevole dello) — Necessità — Impedimento riferibile a se stesso (contrasto con i principii della nostra civiltà giuridica della delibazione richiesta dal coniuge per un) — Insussistenza — Legittimazione ad agire per la nullità del matrimonio (mancata disciplina uniforme nell'ordinamento italiano della) — Rilevanza ed effetti 1352
- CORTE CASS. 12 giugno 2014 n. 13407
- Coniugi (rapporti patrimoniali tra) — Coniugi (morte di uno dei) — Art. 540 c.c. (riserva al coniuge superstite *ex*) — Coniuge superstite già separato — Casa familiare (diritto di abitare nella) — Cessazione 1358
- CORTE CASS. 13 giugno 2014 n. 13537
- Persona (danno morale ad una) — Danno tanatologico o catastrofe (persona vittima di) — Lesioni personali rilevanti (persona colpita da) — Lesioni personali di esito certamente letale — Imminenza della propria fine e fondata paura di dover morire (vittima consapevole della) — Risarcibilità del danno 1364
- CORTE CASS. Sez. Un. 17 luglio 2014 n. 16379
- Matrimonio concordatario — Qualunque vizio genetico del vincolo (sentenza canonica attestante l'esistenza di) — Delibazione civile (presupposti, requisiti e finalità della) — Tre anni dalla data di celebrazione del matrimonio (convivenza caratterizzata da reciproca, profonda *affectio familiae* e dalla piena osservanza dei doveri e dei diritti coniugali e parentali per almeno) — Delibazione del giudicato canonico (inammissibilità della) — con nota di E. GIACOBBE, *Le sezioni unite tra nomofilachia e "nomofantasia"* 1368

Giurisprudenza di merito

TRIB. MIN. ROMA 20 ottobre 2011

- Minore (adozione di) — Minore africano (rituale adozione di) — *Lex loci* (Burkina Faso) (minore adottato in Patria secondo la) — Genitori adottivi (minore trasferitosi in Italia con i) — Tentato omicidio aggravato consumato dalla madre adottiva (minore vittima di) — Stato di fermo (madre adottiva in) — Italia (permanenza del minore in) — Genitori adottivi (conflitto di interesse tra il minore ed i suoi) — Stato di abbandono (minore permanente in Italia in) — Efficaci misure di protezione

(necessità di) — Tutore provvisorio e curatore speciale (nomina al minore di) — Necessità ed impellenza — Sindaco del Comune di Viterbo (tutela provvisoria conferita al) — Curatore speciale (avvenuta nomina al minore di un) — Servizio sociale (affidamento del minore al) — Stato di abbandono del minore (opposizione materna alla dichiarazione dello) — Reclamo materno (inammissibilità ed infondatezza del) — Sentenza straniera di adozione (mancata trascrizione in Italia della) — Madre reclamante (conseguente mancato acquisto dello *status* di genitore da parte della) — T.m. e Corte app. (rigetto del reclamo materno da parte di) — Trascrizione (effetto costitutivo e non dichiarativo della) — Rilevanza fondamentale e decisiva — con nota di A. GATTO, *Efficacia costitutiva della trascrizione del provvedimento straniero di adozione* 1447

TRIB. MODENA decreto 20 febbraio 2014

Amministrazione di sostegno — Età molto avanzata (donna madre) — *Deficit* nell'attenzione-calcolo, nella memoria di richiamo e nelle funzioni visuo-spaziali dell'orientamento (donna madre con) — Interessi patrimoniali assai limitati (donna madre con) — Madre e figlio (contiguità abitativa tra) — Rilevanza positiva — Conto corrente materno (delega della donna al figlio di operare sul) — Rilevanza positiva — Amministrazione filiale (disinteresse e correttezza della) — Rilevanza positiva — Formale amministrazione di sostegno (accensione di una) — Superfluità 1459

TRIB. MILANO 2 aprile 2014

Separazione personale dei coniugi — Perdita della madre (lutto della moglie per la) — Marito (asserita mancata partecipazione del) — Condotta muliebre irregolare, bizzarra e non consona ai doveri coniugali e parentali (accusa maritale di una) — Moglie (stato di "anoressia con depressione ed attacchi di panico" a carico della) — Moglie (sopravvenuto "stato depressivo con disturbo bipolare dell'umore di tipo 2" a carico della) — Unità psichiatriche ospedaliere (indagini e ripetuti ricoveri della moglie presso) — Moglie (diagnosi di "non lieve disturbo della personalità di tipo istrionico", disturbo "con umore deflesso e con viraggio verso stati maniacali con sintomi psicotici" a carico della) — Marito (reiterata richiesta di separazione con addebito avanzata dal) — Stato patologico muliebre (sussistenza di un perdurante, anche se lentamente decrescente) — Dichiarazione di addebito (inammissibilità di una) — Marito (scarsa affettività, scarse risorse empatiche ed innegabile aridità della personalità del) — Moglie (non lievi, né brevi e di durata imprevedibile criticità della) — Marito (inammissibilità di una dichiarazione di addebito a carico del) — Addebiti per nessuno dei coniugi (dichiarazione di separazione personale senza) — Legittimità . 1460

TRIB. MILANO 8 aprile 2014

Filiazione — Filiazione e genitura — Ovodonazione (maternità surrogata con) — *Status filiationis* — Atto di nascita (formazione all'estero dello) — Trasmissione dell'atto di nascita (richiesta di) — Trascrizione (effetti non costitutivi della) — Pubblicità — Stato civile (registri dello) — *Lex loci* (India) (conformità dei registri alla) — Alterazione di stato (reato di) — Elemento soggettivo (insussistenza dello) — Genitore non biologico — Qualità di genitore (falsa attestazione della) — Elemento oggettivo (sussistenza dello) — con nota di M. LO GIUDICE, *Maternità surrogata: alcune declinazioni penalistiche della trascrivibilità dell'atto di nascita formato all'estero; la non configurabilità del delitto di alterazione di stato (art. 567, comma 2 c.p.) per conformità alla lex loci; il difficile ruolo del diritto penale in campo biogiuridico: tra esigenze di prevenzione, derive paternalistiche e diritti dell'uomo* 1474

TRIB. GROSSETO 9 aprile 2014

Matrimonio civile — Estero (matrimonio civile validamente celebrato allo) — Requisiti di validità ai sensi della *lex loci* (sussistenza dei) — Ciascun nubendo (legge nazionale di) — Momento del matrimonio (rilevanza della legge nazionale al) — Italia (rilevanza del matrimonio estero in) — Presupposti e requisiti — L. 31 maggio 1995 n. 218 ed ordine pubblico matrimoniale italiano — Registri italiani dello stato civile (trascrizione del valido matrimonio estero nei) — Presupposti, requisiti e finalità — Trascrizione avente funzione non costitutiva, ma solo certificativa e di pubblicità — *Tempus regit actum* (validità, di per sé, del matrimonio estero in base al principio) — Due soggetti omosessuali (valido matrimonio estero celebrato fra) — Trascrizione nei registri di stato civile italiani — Ammissibilità 1494

TRIB. TRANI 14 maggio 2014

Minore — Danni sofferti da minore (azione di risarcimento per) — Qualità di genitore (domanda proposta del padre esercente la p.p. sul minore nella) — Preventiva autorizzazione del g.t. — Esclusione.

Minore — Danni sofferti da minore (azione di risarcimento per) — Padre (domanda proposta dal) — Danno emergente passato — Legittimazione ad agire del padre — Esclusione.

Minore — Danni sofferti da minore (azione di risarcimento per) — Strada comunale (danni da omessa manutenzione idonea di) — Art. 2051 c.c. (pertinenza ed applicabilità dello).

Minore — Danni sofferti da minore (azione di risarcimento per) — Strada comunale (danni da omessa manutenzione idonea di) — Art. 2051 c.c. (pertinenza ed applicabilità dello) — Onere della prova (incombenza dello) — Onere della prova dell'evento dannoso e suo rapporto con l'accaduto (incombenza sul dan-

- neggiato dello) — Caso fortuito (incombenza sull'ente convenuto dell'onere della prova del) — con nota di I. ZINGALES, *Sulla legittimazione ad agire e sull'onere della prova nei giudizi di risarcimento del danno ex art. 2051 cod. civ.* 1497
- TRIB. MODENA decreto 28 maggio 2014
- Genitori e figli minori (rapporti personali e patrimoniali tra) — Madre dei minori (affidamento esclusivo alla) — Padre dei minori (costante, assoluto disinteresse del) — Morte della madre (assoluto, costante disinteresse paterno anche dopo la) — Zii materni (ininterrotta permanenza abitativa dei minori presso gli) — Zii materni (cura ed assistenza ai minori felicemente prodigate dagli) — Zii materni (fortissimo legame affettivo ed esistenziale dei minori con gli) — Sussistenza — Art. 343 c.c. (nomina di un tutore ai minori *ex*) — Necessità e legittimità 1520
- TRIB. MODENA decreto 16 giugno 2014
- Amministrazione di sostegno — A.d.s. (donna beneficiaria di) — Patologia mentale dell'età evolutiva (donna adulta con gravi deficit neuropsichici e con) — Autismo, epilessia generalizzata, obesità, infantilismo (donna affetta da) — Pensione (donna titolare di) — Adeguata, integrale tutela (donna bisognosa di) — Due amministratori di sostegno (opportunità e legittimità di) — Compiti specifici e limiti dell'autonomia dei due amministratori (chiara, esplicita, inequivoca definizione giudiziale dei) — Necessità inderogabile 1522
- TRIB. MODENA decreto 25 giugno 2014
- Genitori e figli minori (rapporti personali tra) — Figli minori (assegnazione della casa ai) — Genitori (legittimazione alla scelta ed all'assegnazione della casa dei) — Terzi (assegnazione della casa presso) — Legittimità — Figli minori (divieto di lasciare la casa prescelta dai genitori incombente sui) — Interesse poziore e cogente dei figli (scelta parentale conforme allo) — Necessità — Interesse poziore e cogente dei figli (scelta ed assegnazione contrarie allo) — G.t. (poteri di verifica e controllo del) — Sussistenza — G.t. (poteri correttivi od ablatori del) — Sussistenza — Servizi sociali (ricorribilità del g.t. ai) — Sussistenza 1526
- TRIB. MILANO decreto 2 luglio 2014
- Unione matrimoniale tra due soggetti di sesso diverso ed unione matrimoniale omosessuale (innegabili, profonde differenze tra) — Coppia omosessuale (diritti e doveri fondamentali della) — Sussistenza — Intervento legislativo (carezza, in Italia, ad oggi, di un) — Coppia di omosessuali (valido matrimonio all'estero di una) — Registri di stato civile italiani (trascrizione del matrimonio omosessuale validamente contratto all'estero, nei) — Inammissibilità 1528

TRIB. MIN. ROMA 30 luglio 2014

Adozione — Casi particolari (adozione in) — Due donne omosessuali (stabile e consolidata convivenza di) — Propria condizione di coppia (diritto di vivere, *ex art. 2 Cost.*, liberamente la) — Figli adottivi o naturali (desiderio di) — Legittimità — Vita familiare (diritto della coppia ad una) — Sussistenza e legittimità — Procreazione artificiale conseguita all'estero (gravidenza della donna più giovane per) — Nascita di una bambina — Gravidanza e nascita (pieno accordo delle due conviventi su) — Bambina (piene, ottimali, felici, ininterrotte, concordi cure prodigate da entrambe le donne alla) — Bambina (piene, ottime condizioni psicofisiche della) — Bambina (pari attaccamento alle due donne della) — “Due sue madri” (donne qualificate dalla piccola quali le) — Dubbi e complessi (inesistenza nella piccola di) — Piccola (ottimo rendimento scolastico della) — Una assistente sociale, una psicologa, una responsabile della scuola frequentata dalla piccola (ottime condizioni psicofisiche della bambina verificate e certificate da) — Bambina (cospicui benefici economici *de futuro* già assicurati dalla ricorrente alla) — Rilevanza positiva — Registro delle unioni civili (iscrizione delle conviventi nel) — Rilevanza positiva — Matrimonio in Spagna tra le due conviventi — Rilevanza positiva — Art. 25 lett. d) legge 28 marzo 2001 n. 149 (richiesta della convivente di adottare la minore avanzata *ex*) — Madre (consenso della) — P.m.m. (opposizione immotivata del) — Affidamento ad altre persone (enorme danno per la minore in caso di) — Constatata “impossibilità” di un altro affidamento preadottivo — Convivente della madre (richiesta di adozione *ex art. 25 lett. d) legge n. 149/2001* avanzata dalla) — Opportunità e legittimità — con nota di R. CARRANO, M. PONZANI, *L'adozione del minore da parte del convivente omosessuale tra interesse del minore e riconoscimento giuridico di famiglie omogenitoriali*..... 1533

TRIB. ROMA ordinanza 20 agosto 2014

Procreazione medicalmente assistita (tecniche di) — Tecniche di procreazione medicalmente assistita (due coppie ricorrenti alle) — Embrioni — Ovociti e seme delle coppie (creazione di embrioni *in vitro* con) — Ospedale romano (richiesta dalle coppie avanzata ad un) — Scambio degli embrioni formati dal patrimonio genetico dei ricorrenti (fatale errore umano consistente nello) — Art. 700 c.p.c. (azione *ex*) — Donna di una coppia (inutilità dell'impianto e mancata gravidanza per la) — Donna dell'altra coppia (buon fine dell'impianto, conseguente gravidanza e nascita di due gemelli per la) — Ricorrenti *ex art. 700 c.p.c.* (patrimonio genetico dei gemelli appartenenti ai) — Fattispecie (mancata regolamentazione giuridica della) — Gemelli (attuale possesso di stato dei) — Contestazione dello stato dei figli (carenza dei presupposti per la) — Stabilità dello *status* (interesse dei figli alla) — “Propria” famiglia (diritto dei figli a

vivere in seno alla) — Sussistenza — Prova della maternità (strumenti e criteri di) — Riforma della filiazione <i>ex d.lgs. n. 154/2013</i> (strumenti e criteri tradizionali di prova della maternità recepiti anche in seno alla) — Sostituzione di neonato o supposizione di parto (ricezione nella riforma del 2013 dei criteri tradizionali per l'accertamento di) — Fatto storico del parto (maternità legata al) — Ordinamento positivo (principio-cardine dello) — Marito della gestante (qualità di “padre” e non più di “genitore” del figlio concepito durante il matrimonio del) — “Responsabilità genitoriale” sostitutiva della “potestà genitoriale” — Rilevanza — Dato biologico e genetico (famiglia non più collegata sempre al) — Luogo degli affetti e della reciproca solidarietà (famiglia quale) — Stabilità del rapporto di filiazione (interesse poizore ed irrecusabile del figlio alla) — Utero materno (concepimento, consolidamento e perfezione della vita in seno allo) — Madre e nascituro (legame simbiotico tra) — Sussistenza e rilevanza — Gemelli (già avvenuta nascita dei) — “Loro” famiglia (già avvenuto inserimento dei gemelli nella) — Entrambi i genitori (già presumibilmente avvenuto un significativo e tutt'altro che trascurabile rapporto affettivo dei gemelli con) — Mancanza del <i>fumus boni iuris</i> (rigetto del ricorso <i>ex art. 700 c.p.c.</i>) — Coppia ricorrente <i>ex art. 700 c.p.c.</i> (tutelabilità solo in via risarcitoria della)	1565
---	------

Parte II

STUDI — NOTE — DOCUMENTI — SEGNALAZIONI

Studi

PIRAINO S., <i>Dignità, socialità e giustizia</i>	1581
DANOVI F., <i>L'ascolto del minore nel processo civile</i>	1592
GALUPPI G., <i>Lo psicologo giudiziario e la Babele di teorie e lingue nelle perizie psicologiche: un prospetto per il confronto in funzione giudiziaria delle varie valutazioni di personalità</i>	1617
PORCELLI M., <i>La responsabilità genitoriale alla luce delle recenti modifiche introdotte dalla legge di riforma della filiazione</i>	1628
LONGOBUCCO F., <i>Interesse del minore e rapporti giuridici a contenuto non patrimoniale: profili evolutivi</i>	1642
MASONI R., <i>Linee guida dell'Ufficio tutelare di Modena per la liquidazione dell'equo indennizzo (art. 379 c.c.)</i>	1651
VIRGADAMO P., <i>L'ascolto del minore in famiglia e nelle procedure che lo riguardano</i>	1656

Note

BORSOTTI E., <i>Una giustizia mite - Il processo penale minorile</i>	1674
--	------

FALSONE A., <i>Alcune riflessioni su Creazionismo e Darwinismo nelle scuole americane: metafisica o scienza?</i>	1716
--	------

Documenti

Conferenza delle Regioni e delle Province Autonome, <i>Documento sulle problematiche relative alla fecondazione eterologa a seguito della sentenza della Corte Costituzionale n. 162/2014</i>	1728
---	------

Segnalazioni

M. D'ARIENZO, <i>Il concetto giuridico di responsabilità. Rilevanza e funzioni nel diritto canonico</i> , Pellegrini, Cosenza, 2012 (A. Zanotti)	1743
--	------

Errata corrige

Nel fascicolo n. 3 del 2014 di questa *Rivista*, è stato pubblicato, a pag. 1053, un lavoro del Prof. A. MORACE PINELLI, con un refuso. Nel § n. 1, capoverso n. 1, riga n. 4, l'espressione "in memore" deve leggersi "immemore". La Direzione si scusa con l'Autore e con il Lettore.